



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje osoba odgovornih za teška  
kršenja međunarodnog humanitarnog  
prava počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br.: IT-04-74-T

Datum: 3. jul 2009.

Original: FRANCUSKI

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III**

**U sastavu:** sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući  
sudija Árpád Prandler  
sudija Stefan Trechsel  
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija  
**Sekretar:** g. John Hocking  
**Nalog od:** 3. jula 2009.

**TUŽILAC**

**protiv**

**Jadranka PRLIĆA  
Brune STOJIĆA  
Slobodana PRALJKA  
Milivoja PETKOVIĆA  
Valentina ČORIĆA  
Berislava PUŠIĆA**

***POVJERLJIVO***

**NALOG O IMENOVANJU *AMICUS CURIAE***

**Tužilaštvo:**

g. Kenneth Scott  
g. Douglas Stringer

**Odbrana:**

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića  
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića  
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka  
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića  
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Čorića  
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

**PRETRESNO VIJEĆE III** (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

***PROPRIO MOTU,***

**IMAJUĆI U VIDU** javni "Zahtjev Jadranka Prlića za prihvatanje dokumentarnih dokaza" uz koji su priložena tri dodatka, koji su branioci optuženog Prlića (dalje u tekstu: Prličeva odbrana)<sup>1</sup> podnijeli 5. decembra 2008. (dalje u tekstu: Zahtjev od 5. decembra 2008.) i kojim Prličeva odbrana traži uvrštavanje u spis 1.135 dokumenata, od kojih za više od 300 Prličeva odbrana nije navela izvor, suprotno onome što nalaže smjernica br. 9,<sup>2</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** javnu "Odluku po Zahtjevu Prličeve odbrane za prihvatanje dokumentarnih dokaza", donijetu od strane Vijeća 19. decembra 2008, kojom je Vijeće konstatovalo da Prličeva odbrana nije objelodanila izvore određenog broja dokumenata za koje se tražilo prihvatanje, bez da je za njih zatražila zaštitne mjere, i naložilo Prličevoj odbrani da mu podnese zahtjev za zaštitne mjere za te dokumente u propisanom obliku,

**IMAJUĆI U VIDU** javni "Zahtjev za određivanje zaštitnih mjera za dokumente i za novu klasifikaciju nekih od dokumenata na koje se odnosi Zahtjev Jadranka Prlića za prihvatanje dokumentarnih dokaza", podnjet od strane Prličeve odbrane 4. januara 2009, u kojem Prličeva odbrana i dalje ne otkriva identitet izvora dokumenata, ali traži od Vijeća da joj odobri korištenje pseudonima za izvore koji su Prličevoj odbrani dali dokumente iz svojih privatnih arhiva pod uslovom da njihov identitet ostane tajan (dalje u tekstu: Zahtjev za zaštitne mjere),

<sup>1</sup> Treba primijetiti da je povjerljivom "Odlukom o povjerljivosti zahtjeva koji je Prličeva odbrana podnijela kao javan", donijetom 27. januara 2009, Vijeće naložilo da Zahtjev i njegovi dodaci budu povjerljivi i zatražilo od Prličeve odbrane da najkasnije do 3. februara 2009. podnese novi javni zahtjev za prihvatanje, iz kojeg će biti izbrisana svaka referenca na jednog zaštićenog svjedoka za kojeg su odobrene zaštitne mjere. Dana 28. januara 2009., Prličeva odbrana je podnijela "Javnu verziju Zahtjeva Jadranka Prlića za prihvatanje dokumentarnih dokaza", uz koju su bila priložena tri dodatka.

<sup>2</sup> Javna Odluka o usvajanju smjernica za izvođenje dokaza odbrane, donijeta 24. aprila 2008, Smjernica br. 9 o prihvatanju dokumentarnih dokaza putem pismenog zahtjeva, a. ii (dalje u tekstu: smjernica br. 9).

Prijevod

**IMAJUĆI U VIDU** javnu "Odluku po Zahtjevu Prlićeve odbrane za prihvatanje dokumentarnih dokaza" donijetu od strane Vijeća 6. marta 2009. (dalje u tekstu: Odluka od 6. marta 2009.), u kojoj je Vijeće konkretno bilo mišljenja da je nemoguće prihvatiti dokumente čiji je izvor anonimn, s obzirom na oskudne informacije koje je Prlićeva odbrana dostavila u prilog Zahtjevu za zaštitne mjere, i odbilo dokumente za koje se tražilo prihvatanje, a čiji izvor nije bio objelodanjen ni Vijeću ni drugim stranama u postupku,<sup>3</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** povjerljivi "Zahtjev Jadranka Prlića za preispitivanje Odluke po Zahtjevu Prlićeve odbrane za prihvatanje dokumentarnih dokaza", podniet od strane Prlićeve odbrane 8. maja 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev od 8. maja 2009.), uz koji je priloženo 11 povjerljivih dodataka, u kojem je Prlićeva odbrana, s jedne strane, iznijela stav da identitet izvora koji su dostavili određene dokumente čije se prihvatanje traži mora ostati tajn, kako za Vijeće tako i za druge strane u postupku, i izjavila, s druge strane, da je uspjela ubijediti više izvora da dopuste da se njihov identitet objelodani, odnosno veći broj osoba da potvrdi izvor dokumenata na osnovu zvaničnih saznanja o njihovom porijeklu<sup>4</sup> i da dostavlja izjave tih osoba u Dodatku br. 9, priloženom uz Zahtjev od 8. maja 2009,

**IMAJUĆI U VIDU** usmenu odluku Vijeća donijetu na pretresu od 8. juna 2009. (dalje u tekstu: Usmena odluka od 8. juna 2009), u kojoj je Vijeće, nakon što je ustanovilo da su neki izvori čiji je identitet objelodanjen u Zahtjevu od 8. maja 2009. bili svjedoci Prlićeve odbrane, zahtijevalo od iste da objasni zašto su svjedoci koji su javno svjedočili bez ikakvih zaštitnih mjera, prema tvrdnji Prlićeve odbrane, odbili da se objelodani činjenica da su oni dali Prlićevoj odbrani neke dokumente koji su bili predmet Odluke od 6. marta 2009. i potom prihvatili da se njihova veza s datim dokumentima i njihov identitet objelodane<sup>5</sup>,

**IMAJUĆI U VIDU** povjerljivi "Dopunski podnesak Jadranka Prlića uz njegov Zahtjev za preispitivanje u skladu s usmenim uputstvima Pretresnog vijeća od 8. juna 2009.",

<sup>3</sup> Odluka od 6. marta 2009, par. 20-26, i Dodatak.

<sup>4</sup> Zahtjev, par. 14.

<sup>5</sup> Pretres od 8. juna 2009, transkript na francuskom, str. 41289-41290 (djelimično zatvorena sjednica).

*Prijevod*

podnijet 10. juna 2009. od strane Prlićeve odbrane, u kojem ona uopšteno objašnjava razloge zbog kojih identitet izvora nije i ne bi mogao

**PRETRESNO VIJEĆE III** (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

***PROPRIO MOTU,***

**IMAJUĆI U VIDU** javni "Zahtjev Jadranka Prlića za prihvatanje dokumentarnih dokaza" uz koji su priložena tri dodatka, koji su branioci optuženog Prlića (dalje u tekstu: Prlićeva odbrana) podnijeli 5. decembra 2008. (dalje u tekstu: Zahtjev od 5. decembra 2008.) i kojim Prlićeva odbrana traži uvrštavanje u spis 1.135 dokumenata, od kojih za više od 300 Prlićeva odbrana nije navela izvor, suprotno onome što nalaže smjernica br. 9,

**IMAJUĆI U VIDU** javnu "Odluku po Zahtjevu Prlićeve odbrane za prihvatanje dokumentarnih dokaza", donijetu od strane Vijeća 19. decembra 2008, kojom je Vijeće konstatovalo da Prlićeva odbrana nije objelodanila izvore određenog broja dokumenata za koje se tražilo prihvatanje, bez da je za njih zatražila zaštitne mjere, i naložilo Prlićevoj odbrani da mu podnese zahtjev za zaštitne mjere za te dokumente u propisanom obliku,

**IMAJUĆI U VIDU** javni "Zahtjev za određivanje zaštitnih mjera za dokumente i za novu klasifikaciju nekih od dokumenata na koje se odnosi Zahtjev Jadranka Prlića za prihvatanje dokumentarnih dokaza", podnijet od strane Prlićeve odbrane 4. januara 2009, u kojem Prlićeva odbrana i dalje ne otkriva identitet izvora dokumenata, ali traži od Vijeća da joj odobri korištenje pseudonima za izvore koji su Prlićevoj odbrani dali dokumente iz svojih privatnih arhiva pod uslovom da njihov identitet ostane tajan (dalje u tekstu: Zahtjev za zaštitne mjere),

**IMAJUĆI U VIDU** javnu "Odluku po Zahtjevu Prlićeve odbrane za prihvatanje dokumentarnih dokaza" donijetu od strane Vijeća 6. marta 2009. (dalje u tekstu: Odluka

*Prijevod*

od 6. marta 2009.), u kojoj je Vijeće konkretno bilo mišljenja da je nemoguće prihvatiti dokumente čiji je izvor anonimn, s obzirom na oskudne informacije koje je Prlićeva odbrana dostavila u prilog Zahtjevu za zaštitne mjere, i odbilo dokumente za koje se tražilo prihvatanje, a čiji izvor nije bio objelodanjen ni Vijeću ni drugim stranama u postupku,

**IMAJUĆI U VIDU** povjerljivi "Zahtjev Jadranka Prlića za preispitivanje Odluke po Zahtjevu Prlićeve odbrane za prihvatanje dokumentarnih dokaza", podniet od strane Prlićeve odbrane 8. maja 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev od 8. maja 2009.), uz koji je priloženo 11 povjerljivih dodataka, u kojem je Prlićeva odbrana, s jedne strane, iznijela stav da identitet izvora koji su dostavili određene dokumente čije se prihvatanje traži mora ostati tajn, kako za Vijeće tako i za druge strane u postupku, i izjavila, s druge strane, da je uspjela ubijediti više izvora da dopuste da se njihov identitet objelodani, odnosno veći broj osoba da potvrdi izvor dokumenata na osnovu zvaničnih saznanja o njihovom porijeklu i da dostavlja izjave tih osoba u Dodatku br. 9, priloženom uz Zahtjev od 8. maja 2009,

**IMAJUĆI U VIDU** usmenu odluku Vijeća donijetu na pretresu od 8. juna 2009. (dalje u tekstu: Usmena odluka od 8. juna 2009), u kojoj je Vijeće, nakon što je ustanovilo da su neki izvori čiji je identitet objelodanjen u Zahtjevu od 8. maja 2009. bili svjedoci Prlićeve odbrane, zahtijevalo od iste da objasni zašto su svjedoci koji su javno svjedočili bez ikakvih zaštitnih mjera, prema tvrdnji Prlićeve odbrane, odbili da se objelodani činjenica da su oni dali Prlićevoj odbrani neke dokumente koji su bili predmet Odluke od 6. marta 2009. i potom prihvatili da se njihova veza s datim dokumentima i njihov identitet objelodane,

**IMAJUĆI U VIDU** povjerljivi "Dopunski podnesak Jadranka Prlića uz njegov Zahtjev za preispitivanje u skladu s usmenim uputstvima Pretresnog vijeća od 8. juna 2009.", podniet 10. juna 2009. od strane Prlićeve odbrane, u kojem ona uopšteno objašnjava razloge zbog kojih identitet izvora nije i ne bi mogao da bude objelodanjen bez pristanka tih izvora, bez davanja odgovora na konkretno pitanje koje je Vijeće postavilo,

Prijevod

**BUDUĆI DA** Vijeće konstatuje da je Prličeva odbrana nastavila da traži prihvatanje dokumenata putem pismenog zahtjeva, bez otkrivanja izvora i porijekla tih dokumenata i usprkos brojnim podsjećanjima na proceduru koju treba slijediti i zahtjevima Vijeća,

**BUDUĆI DA** Vijeće primjećuje da se, kada je Prličeva odbrana naposljetku saopštila identitet jednog dijela izvora koji su držani u tajnosti, ispostavilo da su neki od njih svjedoci Prličeve odbrane koji su već svjedočili pred Vijećem na javnoj sjednici i bez ikakvih zaštitnih mjera,

**BUDUĆI DA** Vijeće smatra da je, kada je u svojoj Usmenoj odluci od 8. juna 2009. Vijeće zatražilo od Prličeve odbrane da objasni datu situaciju, Prličeva odbrana samo ponovila neodređene i uopštene argumente koje je već iznijela u različitim podnescima, a da zapravo nije odgovorila na konkretno pitanje koje je Vijeće postavilo,

**BUDUĆI DA** se Vijeće pita da li je takvo ponašanje Prličeve odbrane u skladu sa Pravilnikom o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) i Profesionalnim kodeksom branilaca koji postupaju pred Međunarodnim sudom (dalje u tekstu: Profesionalni kodeks),

**BUDUĆI DA** Vijeće smatra da je neophodno dobiti mišljenje *amicus curiae* o posljedicama koje takvo ponašanje može imati i da mu želi postaviti sljedeća pitanja:

- U kojoj mjeri činjenica da branilac nekoliko puta odbija Vijeću i stranama u postupku objelodaniti izvore dokumenata čije se prihvatanje traži putem pismenog zahtjeva iz razloga što bi, opšte uzevši, bezbjednost izvora bila ugrožena tim objavljivanjem, može predstavljati povredu, nedolično ponašanje ili nepoštovanje u smislu Profesionalnog kodeksa i/ili Pravilnika?
- U kojoj mjeri činjenica da je taj branilac naposljetku, nakon što ga je Vijeće nekoliko puta opomenulo, objelodanio identitet nekih izvora, bez pružanja ikakvog zadovoljavajućeg objašnjenja koje bi opravdalo to zakašnjelo objavljivanje i bez zahtjeva za ikakve mjere zaštite tih izvora, može predstavljati povredu, nedolično ponašanje ili nepoštovanje u smislu Profesionalnog kodeksa i/ili Pravilnika?

Prijevod

- U kojoj mjeri činjenica da su neki od izvora, kako se ispostavilo, svjedoci Prlićeve odbrane koji su svjedočili na javnoj sjednici i bez ikakvih zaštitnih mjera nekoliko mjeseci prije zahtjeva za prihvatanje spornih dokumenata putem pismenog podneska može predstavljati povredu, nedolično ponašanje ili nepoštovanje u smislu Profesionalnog kodeksa i/ili Pravilnika?

**IZ TIH RAZLOGA,**

**NA OSNOVU** Pravila<sup>74</sup> Pravilnika,

**NALAŽE** da se u svojstvu *amicus curiae* imenuje *Amicus* komitet Udruženja branilaca koji postupaju pred Međunarodnim sudom,

**ZAHITJEVA** od njega da odgovori na sljedeća pitanja:

- U kojoj mjeri činjenica da branilac nekoliko puta odbija Vijeću i stranama u postupku objelodaniti izvore dokumenata čije se prihvatanje traži putem pismenog zahtjeva iz razloga što bi, opšte uzevši, bezbjednost izvora bila ugrožena tim objavljivanjem, može predstavljati povredu, nedolično ponašanje ili nepoštovanje u smislu Profesionalnog kodeksa i/ili Pravilnika?

- U kojoj mjeri činjenica da je taj branilac naposljetku, nakon što ga je Vijeće nekoliko puta opomenulo, objelodanio identitet nekih izvora, bez pružanja ikakvog zadovoljavajućeg objašnjenja koje bi opravdalo to zakašnjelo objavljivanje i bez zahtjeva za ikakve mjere zaštite tih izvora, može predstavljati povredu, nedolično ponašanje ili nepoštovanje u smislu Profesionalnog kodeksa i/ili Pravilnika?

- U kojoj mjeri činjenica da su neki od izvora, kako se ispostavilo, svjedoci Prlićeve odbrane koji su svjedočili na javnoj sjednici i bez ikakvih zaštitnih mjera nekoliko mjeseci prije zahtjeva za prihvatanje spornih dokumenata putem pismenog podneska može predstavljati povredu, nedolično ponašanje ili nepoštovanje u smislu Profesionalnog kodeksa i/ili Pravilnika?

*Prijevod*

**OVLAŠĆUJE** ga da ima pristup svim podnescima i odlukama navedenim u ovoj Odluci, bilo povjerljivim ili javnim, **I**

**ZAHTJEVA** od njega da dostavi izvještaj Vijeću u roku od mjesec dana od datuma objavljivanja ove Odluke.

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu je francuska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,

predsjedavajući Vijeća

Dana 3. jula 2009,

U Haagu (Nizozemska)

[pečat Međunarodnog suda]